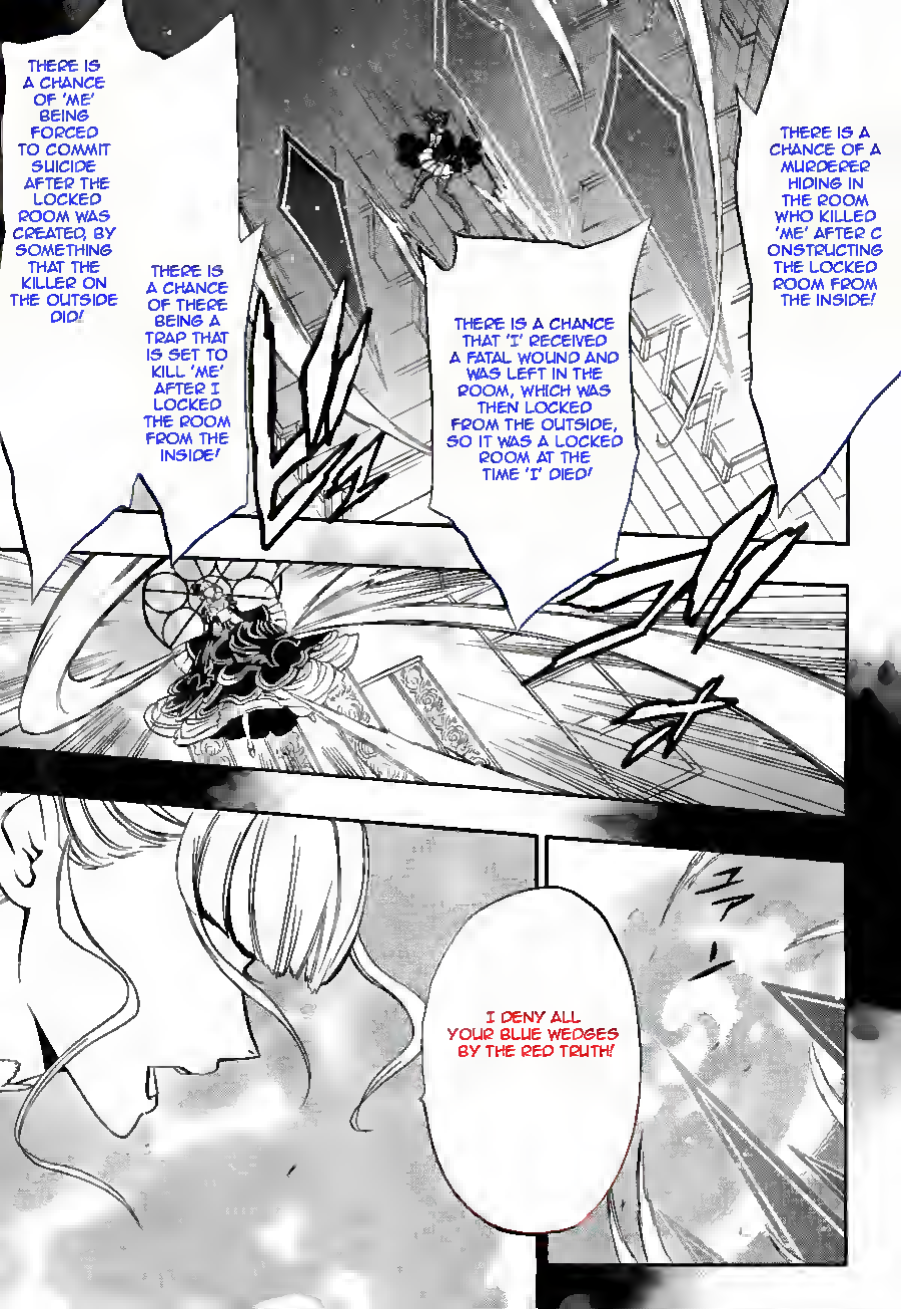

THERE IS A CHANCE OF 'ME' BEING FORCED TO COMMIT SUICIDE AFTER THE LOCKED ROOM WAS CREATED, BY SOMETHING THAT THE KILLER ON THE OUTSIDE DID!
THERE IS A CHANCE OF THERE BEING A TRAP THAT IS SET TO KILL 'ME' AFTER I LOCKED THE ROOM FROM THE INSIDE!
THERE IS A CHANCE THAT 'I' RECEIVED A FATAL WOUND AND WAS LEFT IN THE ROOM, WHICH WAS THEN LOCKED FROM THE OUTSIDE, SO IT WAS A LOCKED ROOM AT THE TIME 'I' DIED!
THERE IS A CHANCE OF A MURDERER HIDING IN THE ROOM WHO KILLED 'ME' AFTER C ONSTRUCTING THE LOCKED ROOM FROM THE INSIDE!
I DENY ALL YOUR BLUE WEDGES BY THE RED TRUTH!

NONE OF YOUR BLUE TRUTHS IS ABLE TO ARGUE MY LOCKED ROOM BARRIER OUT OF EXISTENCE!!
TSK.
WHAT IS THIS LOCKED ROOM BARRIER?!
LIKE ALL YOUR SOPHISTIC GAMES, I WILL BE ABLE TO PENETRATE IT SOON ENOUGH!
JUST LIKE BATTLER YOUR TONGUE IS QUITE SKILLED.
I DON'T KNOW ABOUT YOUR HEAD THOUGH.
IT WON'T WORK.

EVEN THOUGH I'M JUST ONE STEP TO THE BOOK, OF THE ONE TRUTH
EVEN THOUGH MY LIFE'S GOAL IS IN FRONT OF ME.....!

CHAPTER 21: THE SIEGE ON THE CHAPEL (2)

SURRENDER ALREADY
I HAVE NO INTEREST IN ANY GAMES WITH YOU
SO YOU SAY THAT THIS IS AN IMPOSSIBLE PROBLEM?

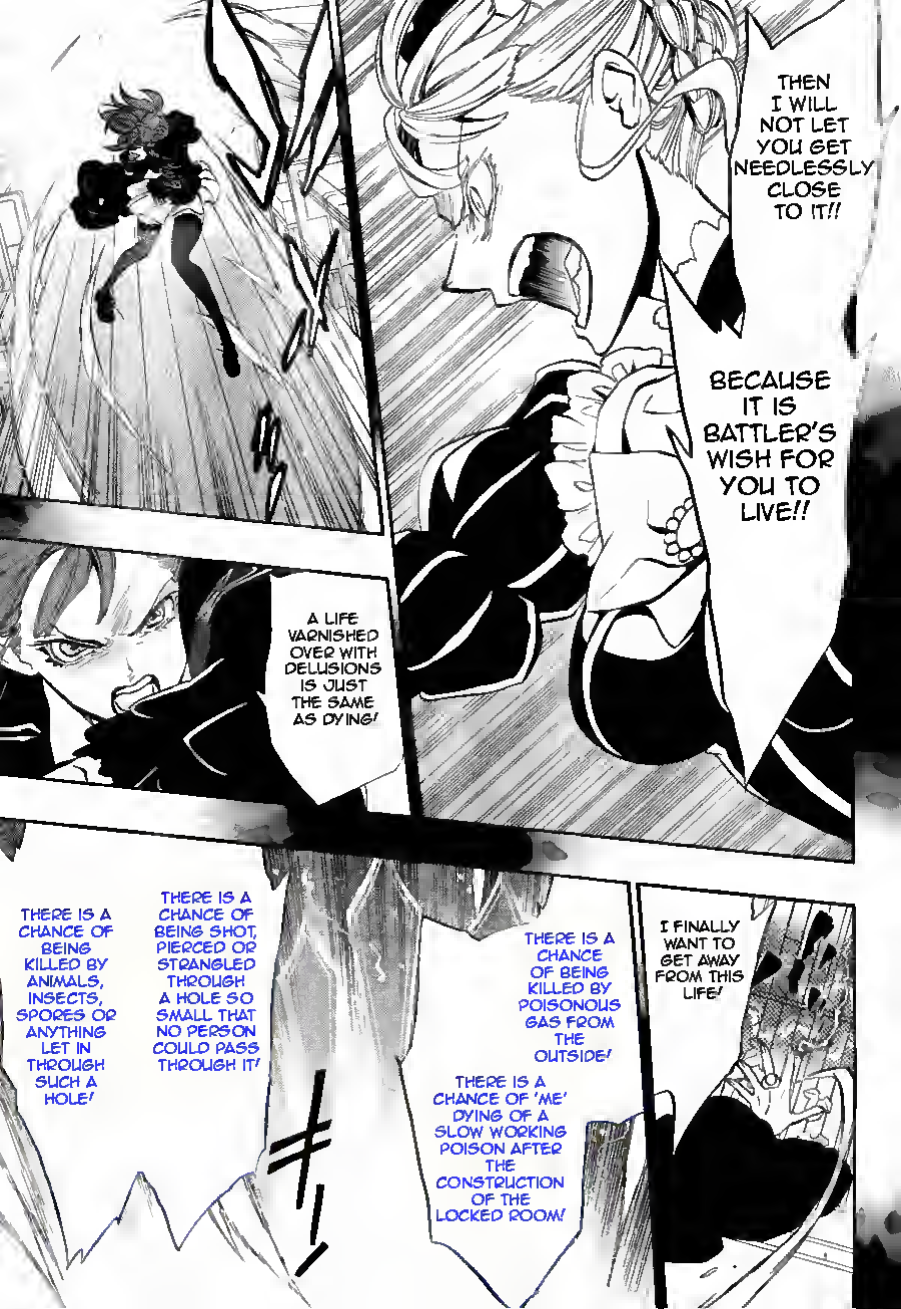
IT'S NOT YOU WHO IS DRIVING ME CRAZY!
IT'S THE FACT THAT YOU ARE HIDING THE ONE TRUTH FROM ME!
I'M JUST BUYING TIME TILL BATTLER IS FINISHED ENTERTAINING ERIKA
HE IS THE ONLY ONE WHO CAN COOL YOU DOWN
I HAVE THE RIGHT TO IT!!
AS THE LAST MEMBER OF THE HOUSE OF USHIROMIYA I HAVE THE RIGHT TO KNOW THE TRUTH OF THAT DAY!!
... I SEE ...
SO THAT IS THE REASON FOR THIS LAST GAME.
YES!
IF I WOULDN'T HAVE GAINED THIS LAST GAME THEN I WOULD HAVE NEVER GOTTEN THE CHANCE TO KNOW THE TRUTH!

FOR THAT ALONE I AM GRATEFUL!
THAT IS WHY I WILL NOT LET THIS CHANCE, THAT YOU DANGLED IN FRONT OF ME, SLIP AWAY...!
IT IS UNDERSTANDABLE THAT YOU AS A HUMAN WOULD WISH TO KNOW THE TRUTH OF WHAT ROBBED YOU OF YOUR FAMILY AND RELATIVES
BUT YOU HAVE TO REALIZE
BATTLER THINKS THAT THERE IS NO NEED FOR YOU TO KNOW THE TRUTH OF THAT DAY.
SO I CANNOT HAND THIS DIARY OVER TO YOU...!!

I UNDERSTAND WHAT MY BROTHER IS TRYING TO SAY.
HE WANTS ME TO LIVE TOWARDS THE FUTURE WITHOUT TURNING BACK, RIGHT?!
ON THAT DAY WHEN THEY ALL DIED, I DIED AS WELL!
THE 12 YEARS AFTER THAT, I WAS WANDERING AROUND AS A GHOST, ALL ALONE...!
NO, THANK YOU!
MY 12 YEARS WEREN'T SO NICE THAT I COULD JUST THINK TO LIVE OUT SUCH A DAYDREAM!
CLINGING TO SWEET DREAMS THAT SOMEBODY WOULD COME BACK, ON AND ON...!!!

THAT IS WHY...
AND WHEN EVA OBA-SAN DIED EVEN MY REASON TO REMAIN ON EARTH AS A SPECTRE HAD DISSAPPEARED!
FOR ONE LAST TIME ...
I DECIDED TO JUST DO THE ONE THING I REALLY WANT AND THEN DIE!!

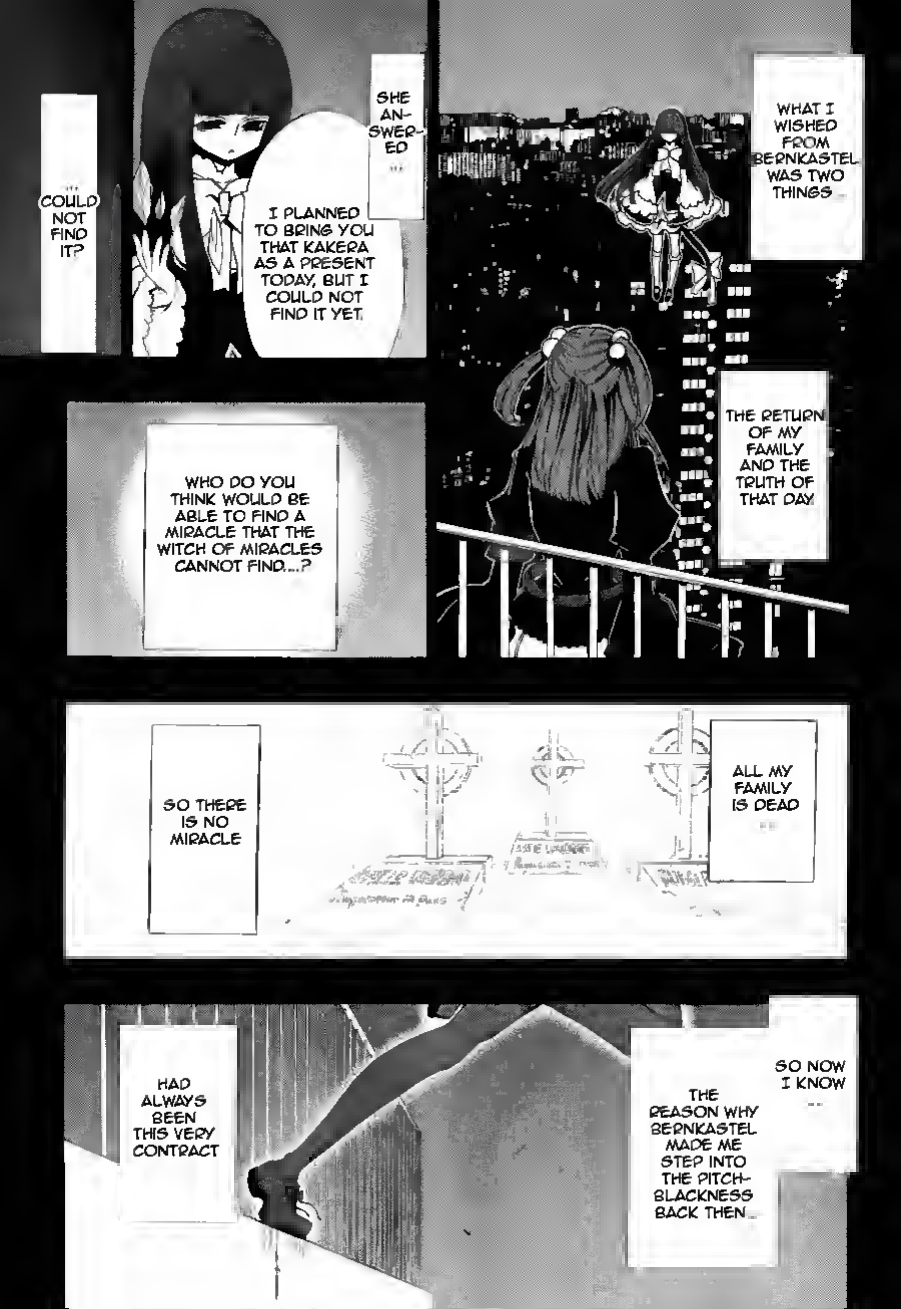
YES, BE SORRY, YOU FOOL ...
IS LEARNING THE TRUTH OF THAT DAY?
YES, SORRY ...
AND THAT ...
SO YOU REALLY WANNA JUST DIE AFTER YOU ARRIVED AT THE TRUTH?!


THEN I WILL NOT LET YOU GET NEEDLESSLY CLOSE TO IT!!
BECAUSE IT IS BATTLER'S WISH FOR YOU TO LIVE!!
A LIFE VARNISHED OVER WITH DELUSIONS IS JUST THE SAME AS DYING!
I FINALLY WANT TO GET AWAY FROM THIS LIFE!
THERE IS A CHANCE OF BEING KILLED BY POISONOUS GAS FROM THE OUTSIDE!
THERE IS A CHANCE OF 'ME' DYING OF A SLOW WORKING POISON AFTER THE CONSTRUCTION OF THE LOCKED ROOM!
THERE IS A CHANCE OF BEING SHOT, PIERCED OR STRANGLED THROUGH A HOLE SO SMALL THAT NO PERSON COULD PASS THROUGH IT!
THERE IS A CHANCE OF BEING KILLED BY ANIMALS, INSECTS, SPORES OR ANYTHING LET IN THROUGH SUCH A HOLE!

I DENY ALL OF YOUR BLUE!
DOESN'T THE FUTURE THAT YOU CAN CREATE HOLD MORE WORTH THAN ANY OF THIS!?!
IF YOU JUST LET THE ANSWER REST
THEN YOU CAN LIFE ON WITH THE DREAM THAT THE MIRACLE OF BEING REUNITED COULD OCCUR
ANGE ..
WHAT WORTH DOES THE TRUTH OF THE PAST HAVE?
YOU ARE A YOUNG PERSON WITH A FUTURE

MY LIFE IS LESS THAN DIRT.
ALL MY FAMILY IS DEAD.
THAT IS WHY I WILL GRASP THE ONE TRUTH ...
AND THEN GO AND BE WITH THEM.

IN EXCHANGE FOR MY LIFE...
I WILL GET TO KNOW WHAT HAPPENED ON THAT DAY!
THAT IS THE CONTRACT I MADE WITH BERNKASTEL ...!!
THAT DAY


... COULD NOT FIND IT?
SHE ANSWERED ...
I PLANNED TO BRING YOU THAT KAKERA AS A PRESENT TODAY, BUT I COULD NOT FIND IT YET.
WHAT I WISHED FROM BERNKASTEL WAS TWO THINGS ...
THE RETURN OF MY FAMILY AND THE TRUTH OF THAT DAY.
WHO DO YOU THINK WOULD BE ABLE TO FIND A MIRACLE THAT THE WITCH OF MIRACLES CANNOT FIND...?
SO THERE IS NO MIRACLE
ALL MY FAMILY IS DEAD ...
HAD ALWAYS BEEN THIS VERY CONTRACT
THE REASON WHY BERNKASTEL MADE ME STEP INTO THE PITCH-BLACKNESS BACK THEN...
SO NOW I KNOW ...

A CONTRACT WHERE IN EXCHANGE FOR MY LIFE...

I WOULD GIVE UP ON MY FAMILY'S RETURN AND GAIN THE TRUTH

THAT IS WHY I AM...
THE WITCH OF TRUTH.
AND THEN I WILL GO TO THE LAND OF DEATH AND BE WITH ALL OF THEM
I DECIDED TO ACCEPT WHATEVER GRUESOME TRUTH MIGHT BE HIDDEN HERE...
I ACCEPT THAT THEY ARE DEAD.
HANG ON TO IMPOSSIBLE DREAMS.
I NO LONGER ...

ANGE-
BEATRICE!
I AM THE WITCH OF TRUTH ...
IT'S USE-LESS!
YOU CANNOT ESCAPE THIS LOCKED ROOM!

THIS LOCKED ROOM IS PERFECT AND 'I' HAVE KILLED 'YOU' WITHIN IT!
バラッ
バラ
バラ
……
TO KNOW IN ORDER TO DIE?
THOSE WHO BECOME LOST IN THE PAST AND BECOME UNABLE TO SEE THEIR OWN FUTURE ARE SO FOOLISH
THIS VERY GAME AND THE KEY YOU WERE GIVEN WERE SUPPOSED TO LEAD YOU TOWARDS CHOOSING YOUR FUTURE!

NICE WORDS!
DESPITE HIDING THIS DIARY IN THE CHAPEL AND GUIDING ME TOWARDS THE FUTURE YOU WANT!
THAT IS NO CHOICE!! THAT IS FORCING ME!!
ADULTS HAVE THE RIGHT TO REMOVE UNHEALTHY OPTIONS FROM THE CHOICES OF CHILDREN.
DON'T TALK SO SMART!
I AM A WOMAN OF 18 YEARS WHO CAN THINK AND ACT ON HER OWN!!
AND WHOSE FAULT IS THAT?!
BECAUSE OF YOUR WITCH'S ILLUSION I AM UNABLE TO MOVE ANYWHERE FROM THAT DAY ON!!!
LOOK BACK AT YOUR-SELF!
YOU ARE STILL A 6 YEAR OLD GIRL WHO SEES NOTHING BUT THE PAST!!

AH
.....
THIS LOCKED ROOM ...
IT'S USE-LESS
IT'S ALL USE-LESS
IT'S A JAIL, RIGHT ?!
ALL I DID IN THOSE 12 YEARS WAS THWARTED BECAUSE OF YOUR WITCH'S ILLUSION .
I WAS GRANTED NEITHER WISHES NOR TRUTH.
I WAS JUST STARVING AND SUFFERING ....!
REPETITION REQUIRED.
I HAVE BEEN KILLED DIRECTLY AFTER I WAS TRAPPED IN THIS LOCKED ROOM.
... NGH!!
I REFUSE!

I SEE
YOU GRADUALLY MADE ME SUFFER AND LED ME TOWARDS DEATH.
THANK YOU, BEATRICE
BY REMINDING ME OF THESE YOU ENABLED ME TO UNDERSTAND YOUR LOCKED ROOM TRICK.
I HAVE FINALLY SHATTERED YOUR WITCH'S ILLUSION THAT I HATED SO!
I AM NOW ABLE TO GAIN THE TRUTH OF THAT DAY...!!
THIS LOCKED ROOM IS A PERFECT LOCKED ROOM! THEREFORE 'I' CANNOT LEAVE, BUT 'YOU' CAN ALSO NOT TOUCH 'ME' FROM OUTSIDE!
BUT YOU LOCKED ME IN THIS LOCKED ROOM.
THAT LEADS TO ONLY ONE TRICK THROUGH WHICH 'YOU' COULD KILL 'ME'...!!

'YOU' LOCKED 'ME' IN THIS LOCKED ROOM AND STARVED 'ME' TO DEATH...!
YOU LOCKED ME IN WITH THAT PLAN AND SO IT BECOMES A PROPER 'LOCKED ROOM MURDER IN WHICH I WAS MURDERED'!
FAREWELL WITCH OF ILLUSIONS.

See you
in hell

...
WAIT.

WHAT FOOL WOULD ...
I WILL AT LEAST CHOOSE HOW I DIE ...
I WILL THROW AWAY THE DAYS OF SWEET MIRACLES
IF YOU READ THAT ...
YOU WILL DIE ACCORDING TO THE CONTRACT YOU MADE WITH BERN-KASTEL...
AND AS A NOBLE MARTYR WHO HAS REACHED THE TRUTH
I WILL END MY LIFE

YES, I UNDERSTOOD.
DID YOU ...
NOT UNDERSTAND THE POWER OF MAGIC...
FROM MARIA'S SPELL-BOOK ...

AND I DESPAIRED OVER HOW POWERLESS IT IS.
AND ALL THIS ...
ALL THAT WHAT MY BROTHER TRIED FORCING ON ME ...
CAN I REALLY GO ON LIVING WITHOUT KNOWING?!
THE SWEET ILLUSION, THE CATBOX ALL OF YOU BUILT IS JUST A SIMPLE TRICK THAT TELLS ME THAT I CAN GO ON LIVING BY JUST IGNORING THE CORPSES!
BUT ...
JUST IG- NORING THEM
DOESN'T CHANGE THE FACT THEY ARE DEAD!!

DO YOU REALLY THINK THAT THEY CAN HEAL MY WOUNDS!?!
IF I JUST BELIEVE THEN THEY WILL ALL WATCH OVER ME FROM UP IN THE CLOUDS... SUCH MAGIC...
SUCH AN ILLUSION... SUCH A DAYDREAM...
I DON'T NEED A FUTURE WHERE NOBODY WILL COME BACK TO ME!!
WHY DOESN'T HE COME BACK?
THERE IS A THING CALLED REALITY THAT MAGIC CAN'T TOUCH!!

YES, THAT IS ALL WRITTEN DOWN HERE IN THIS BOOK OF THE ONE TRUTH!
MY MASTER, BERN-KASTEL!
AS I BRING THIS BACK TO YOU, PLEASE BESTOW UPON ME THE TRUTH!!
TELL ME WHAT REALLY HAP-PENED ON THAT DAY!!!
AND IF NOBODY WILL COME HOME, AT LEAST ...
WELL, THEN SOME-BODY COME HOME!
ANY-BODY!
THAT'S WHY I DON'T NEED MY LIFE!!
?!
LIVE AND LOOK TO-WARDS THE FUTURE ?!

I HAVE LONG BUILT THE RESOLVE THAT I WILL THROW AWAY ALL CHILDISH HOPES THAT MY FAMILY MIGHT HAVE SURVIVED"
SO NOW I ASK OF YOU ...
TELL ME THE TRUTH OF THAT DAY!!

IF SHE GIVES A SEAL MADE BY SOMEONE LIKE YOU TO MY MASTER, SHE WILL MELT IT LIKE A FROZEN DINNER
IT SEEMS AS IF MY COMRADE ANGE HAS FINISHED HER WORK
WHA ...?!
.....
SHE IS BETTING ON THE ONE TRUTH, IN ORDER TO DIE.
SHE IS A TRANSIENT WITCH OF TRUTH, ONLY DURING THE TIME AFTER SHE THREW HERSELF DOWN, WHILE RUSHING TOWARDS HER DEATH ON THE GROUND!
AND WITH THAT SHE HAS PASSED THE FINAL CEREMONY TO ENDING HER OWN LIFE...!

DON'T DO IT ANGE ...!!
NO MATTER HOW HARD IT IS, LIVE!! THAT IS WHAT WE ALL WISH FOR!!
IF YOU LIVE THEN ANY MIRACLE CAN STILL OCCUR ...!!
AND YOU NOT BEING ABLE TO TELL THIS DIRECTLY TO HER WHILE HOLDING HER SHOULDERS IS THE SIGN OF YOUR DEFEAT.
WHAT DO YOU THINK, EVERY-ONE?
JUST BY HEARING YOUR WAILING THIS LEVEL OF REASONING IS POSSIBLE FOR FURUDO ERIKA!

LIIIIVE!!
ANGEEEEEEEEE!!

THE BATTLE IS OVER
MY COMRADE, EVA
WHAT A PITY.
I WAS JUST THINKING ABOUT MESSING UP THE WHOLE ISLAND WITH MY VERY OWN EVA CULPRIT THEORY...
TIME FOR OUR RETREAT
I'M SORRY BATTLER-KUN, THAT MY POWER ISN'T ENOUGH
I PROTECTED HER FOR 12 YEARS IN MY OWN WAY
BUT NOW SHE WILL DECIDE ON HER OWN.
SHE IS ALREADY 18.
DON'T YOU THINK THAT YOU SHOULD CHOOSE HOW TO LIVE YOUR OWN LIFE?
...I'M SORRY, FOR BEING A BIG BROTHER WITH A SISTER COMPLEX.

I WILL EXCUSE MYSELF NOW.
FARE-WELL THEN, I AM NOW LADY BERN-KASTEL'S PIECE.
I WAS ORDERED BY MY MASTER TO PLAY WITH YOU TO MY HEART CONTENT TILL ANGE'S WORK IS FINISHED.
...IF THAT IS A MAGIC KAKERA THAT MAKES THIS POS-SIBLE....
THE SAME LIGHT AS WHEN ANGE DISAPPEARED...
PIECES ARE NOT SUPPOSED TO BE ABLE TO LEAVE A GAMEBOARD...
...NOT UNLESS THEY GET THE AID OF BERN-KASTEL -- A VOYAGER WHO CAN CROSS OVER KAKERA

...IF I CAN STEAL THAT ...
I HAD ENOUGH FUN ALREADY.
I WILL NOW DEAL MY FINISHING BLOW TO YOU
TO MY REGRET IT'S TIME OUT
I CAN CHASE AFTER ANGE...!!
... JUST ONE INSTANT ...
... THIS RED MIGHT POSSIBLY BRING BEATO IN QUITE SOME DANGER
BUT ...
EVEN IF I CAN'T BREAK ALL OF ERIKA'S BLUE ...

IF I CAN JUST MAKE HER FLINCH...
IN THE 5TH GAME...
IT WAS NOT BATTLER WHO DID THE CALL TO NATSUHI ON THE MORNING OF THE 5TH.
A TELEPHONE THREAT WAS CERTAINLY CARRIED OUT...
BUT THE CALLER AT THIS POINT IS NOT KINZO, KRAUSS, NATSUHI, EVA, HIDEYOSHI, RUDOLPH, KYRIE, ROSA, JESSICA, GEORGE, BATTLER, MARIA, NANJO, GENJI, SHANNON, KANON, KUMASAWA, GOHDA, ANY OF THESE 18.
AND OF COURSE IT IS NOT FURUDO ERIKA!

IT'S THE SAME LOGIC AS WITH THE MURDER OF NANJO.
DID YOU THINK I WOULD EVEN FLINCH AT THAT NOW?
YOU ARE QUITE THE OPTIMIST, BATTLER
I WILL PUMMEL YOU INTO THE GROUND WITH MY LAST ATTACK

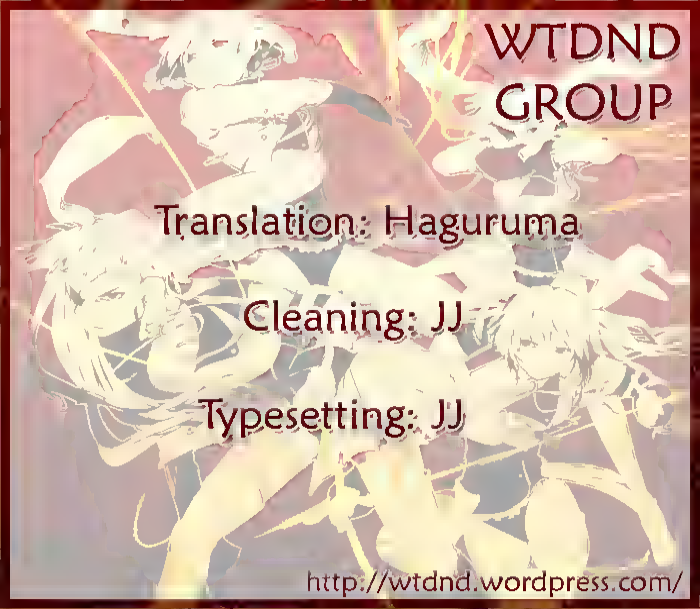
AND IN THIS GAME ...
THE CALLER ON THE MORNING OF THE 5TH WAS NONE WITH ANY OF THE 18 NAMES YOU SAID AND OF COURSE ALSO NOT ME, ERIKA, BUT A HUMAN CULPRIT!!
ON THIS ISLAND ...
THE TRICK IS THAT OF MULTIPLE NAMES, OH SO LOVED BY THE TRUE CULPRIT TAKING ON THE GUISE OF THE WITCH!
EAT THIS AND BURN !!
THERE IS ONE INDIVIDUAL WHO CAN CARRY SEVERAL HUMAN NAMES ...

ON JUST ONE BO-DY!
THIS INDIVID-UAL'S NAME IS...

THIS UNSEEMLY EXPRESSION WHEN I RIPPED IT ALL OUT INTO THE OPEN WHAT YOU TRIED SO HARD TO HIDE!
I WANTED TO SEE EXACTLY THAT FACE!
YES!
I UN-VEIL-ED IT ALL!
あっはは
AND WITH THAT EXPRESSION I AM FINALLY SURE OF MY COMPLETE VICTORY!!!
はは
AAH, FINALLY MY SOUR STOMACH KEEPS STILL!
NOW I ONLY HAVE TO GO AND ENJOY READING THE BOOK OF THE ONE TRUTH!
E RI ... KA AA AA A ....!!

FARE-WELL, BATTLER.
AFTER ALL, A FAKE WITCH HAS NOT EARNED THE HONOR OF BEING BURNED AT THE STAKE.
TO KEEP TRUE TO THE COLOUR OF YOUR GAME, THE LOSER GETS DEVOURED BY GOATS.
YOU WILL BE GRINDED TO DUST.
ANGE
000

CURSE IT...
ANGEEEEEEE...


WTDND
GROUP
Translation: Haguruma
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/